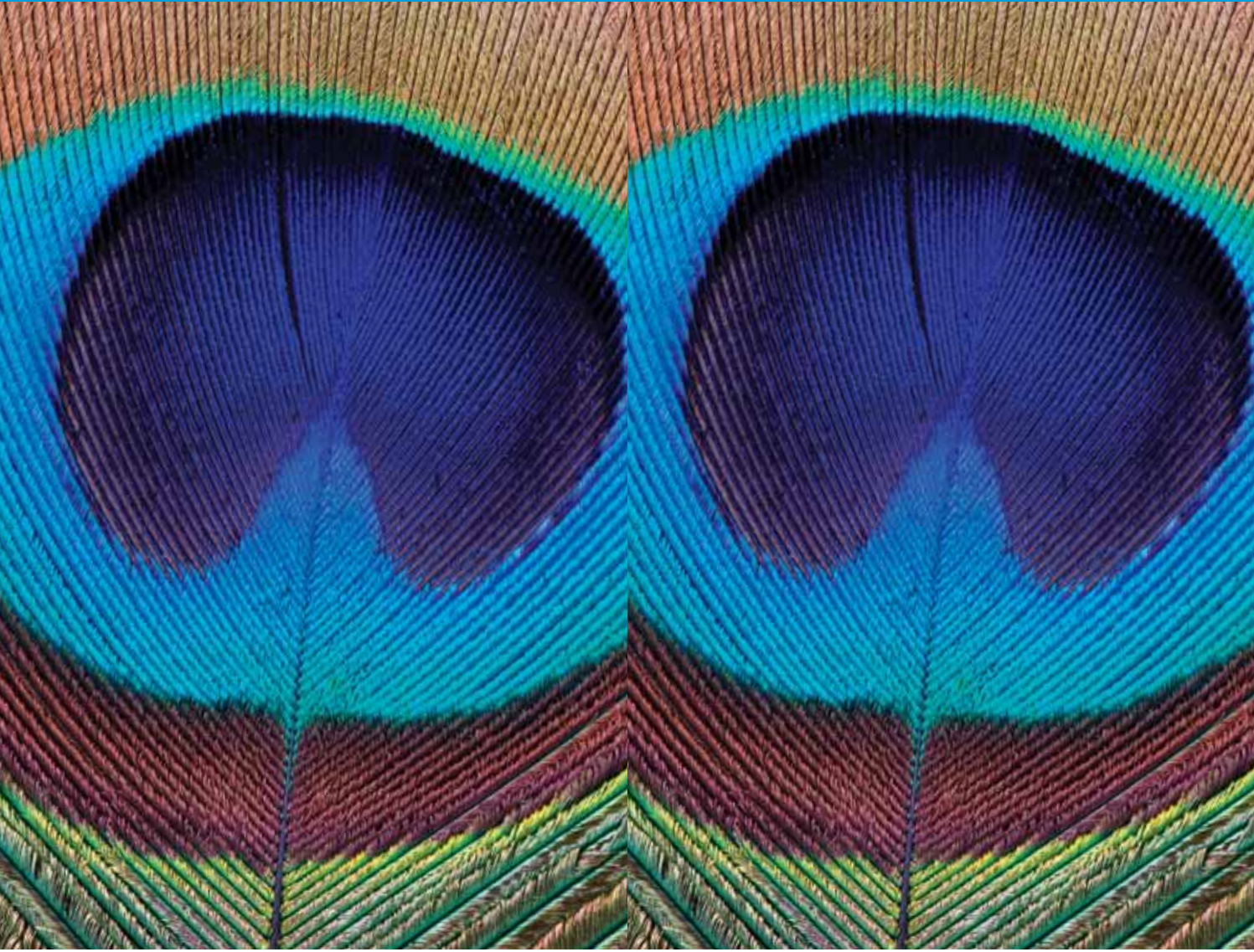


طب عيون الأطفال والحوّل

دليل المريض

Paediatrics and Strabismus

PATIENT INFORMATION



Facts

A squint is a condition where your eyes look in different directions. One eye turns inwards, outwards, upwards or downwards while the other eye looks forwards. The medical name for a squint is strabismus.

The misalignment of the eyes can be caused by different factors. It can be an early developmental problem where the brain struggles to identify that the two eyes should work as a pair. It can be caused by an abnormality with the eye muscles or an uncorrected vision problem, such as myopia (shortsighted), hypermetropia (longsighted) or astigmatism.

When to see a doctor?

Squints in children are relatively common. They usually develop before a child is five years of age, but they can appear later.

Up to around three months of age, many babies occasionally squint as their vision develops. This is normal and nothing to worry about. If your child still has a squint after this age, you should visit your Doctor. It is very important that a squint is picked up and treated as early as possible to avoid vision problems developing. If a squint is identified when a child is young, there is a good chance that it will be successfully treated.

الوقائع

الحول هو عبارة عن حالة تشير فيها العينان إلى اتجاهين مختلفين. عين واحدة تنظر إلى الأمام بينما تنظر العين الثانية إلى الداخل، الخارج، الأعلى أو الأسفل. إن الاسم العلمي للحول هو سترابيسموس.

يتسبب في الحول عدة عوامل فقد يكون السبب هو تطور أولي لمشكلة طارئة في الدماغ تجعل من الصعب على الدماغ معرفة أن كرتي العينين عليهما أن تعمل معاً أو قد يكون السبب خلل في عضلات العين أو مشكلة بصرية تحتاج إلى المعالجة كقصر النظر، بعد النظر أو الانحراف.

متى يتوجب عليك زيارة الطبيب؟

يعتبر الحول من الأمراض الشائعة نسبياً لدى الأطفال. يتطور المرض عند الأطفال عادة قبل بلوغهم الخمس سنوات ولكنه قد يظهر بعد ذلك أيضاً.

قد تلاحظ حالات حول في الأطفال خلال الأشهر الثلاثة الأولى من حياتهم وذلك أثناء تشكل البصر لديهم. هذه حالات عادية ولا تستدعي القلق ولكن إذا استمرت الحالة فيجب زيارة الطبيب.

من المهم جداً ملاحظة الحول ومعالجته أبكر ما يمكن ليتم تلافي المشاكل البصرية التي ممكن أن تحدث لاحقاً. إذا تمت معالجة الحول في الصغر فإن نسبة علاجه الكامل كبيرة.

هل من الممكن حدوث الحول عند البالغين؟

في أحيان قليلة، قد يعاود الحول الظهور بعدما تمت معالجته في الصغر. قد تحدث حالات حول جديدة عند البالغين والتي ليس لها أية علاقة بحالات الصغر وقد يكون السبب عضلات العين و/ أو نظام حركة العين. يجب زيارة الطبيب حالما تظهر الحالة وستتم إحالتك إلى طبيب العيون والذي سيقوم بإجراء الفحوصات اللازمة لتحديد السبب.

قد تسبب حالات الحول التي تظهر لدى البالغين الرؤية المزدوجة وذلك لأن الدماغ مدرب على جمع الصور من كلا العينين. كما قد يشكل الحول مشكلة تجميلية لدى البالغين مما قد يؤدي إلى قلة الثقة بالنفس.

ما هو الغمش؟

الغمش ويعرف أيضاً بـ «العين الكسولة» هو حالة تصيب الأطفال في سن صغيرة حيث لا تنمو إحدى العينين كما يجب. تحدث المشكلة عادة في عين واحدة فقط ولكنها قد تحدث في العينين أيضاً. يصيب الغمش ٢٪ من الأطفال تقريباً.

عندما يصاب المريض بالغمش فإن الدماغ يقوم بالتركيز على العين الأخرى متجاهلاً بذلك «العين الكسولة» وإن لم يتم تحفيز هذه العين جيداً فإن الخلايا البصرية في الدماغ لن تتطور كما يجب.

Can adults get a squint?

Occasionally, squints that have been corrected during childhood reappear in adulthood. New squints in adults, without any history of a squint in childhood, can be caused by problems with the ocular muscles and/or the eye movement system. You should visit your Doctor as soon as possible if you develop a new squint. They should refer you to an ophthalmologist who will carry out an examination to identify the cause.

Squints that affect adults may cause double vision because the brain has been trained to collect images from both eyes. Squints may also cause a cosmetic problem in adults; in such cases, the appearance of a squint can lead to low self-esteem.

What is Amblyopia?

Amblyopia is also known as a 'lazy eye'. Amblyopia is an early childhood condition where a child's eyesight in one eye does not develop as it should. The problem is usually in just one eye, but can sometimes affect both of them. Amblyopia affects approximately 2% of children. When a patient has amblyopia the brain focuses on one eye more than the other, virtually ignoring the 'lazy eye'. If that eye is not stimulated properly the visual brain cells do not mature normally.

What causes a 'lazy eye'?

Anything that interferes with clear vision in either eye during the critical period (birth to 6 years of age) can cause amblyopia. The most common causes of amblyopia are constant strabismus (constant turn of one eye), anisometropia (different vision/prescriptions in each eye), and/or obstruction of an eye due to cataract, trauma, lid droop, etc.

Why does my child need to wear a patch?

Occlusion (patching) is used to make a lazy eye work on its own and so improve the vision by encouraging the development of the nerve pathways from that eye to the brain. The patch is worn over the good eye and the amount of time the patch must be worn is decided by the Orthoptist/Ophthalmologist and relates to the extent of the visual problem. If patching is implemented early on, a good level of vision can be achieved. When patching is started in an older child, it is more difficult to achieve good vision.

What is an Orthoptist?

An Orthoptist specialises in diagnosing and treating visual problems involving eye movement and alignment. The Orthoptist at

ما هي أسباب «العين الكسولة»؟

كل ما قد يعترض العين في الفترة الحرجة (من الولادة وحتى الست سنوات) من الممكن أن يسبب الغمش.

من أكثر الأسباب شيوعاً هو الحول الدائم (الإختلال الدائم في إتجاه النظر لإحدى العينين)، تفاوت الانكسار (رؤية أو وصفة طبية مختلفة في كل عين)، وانسداد العين بسبب الكاتاركت (إعتام عدسة العين)، صدمة ما، تدلي الجفن، الخ..

لم يتوجب على طفلي وضع لصقة العين؟

إغلاق العين هو وسيلة لمساعدة العين الكسولة لتعمل بمفردها مما يساعد من تحسين الرؤية وذلك بتشجيع المسارات العصبية من العين إلى الدماغ.

توضع اللصاقة على العين السليمة ويقرر طبيب العيون أو مقوم البصر مدة تغطية العين وذلك حسب الحالة. إذا تم إغلاق العين مبكراً فقد يتم تحقيق درجة جيدة من الإبصار. إذا تم الإغلاق في وقت متأخر فسيكون من الأصعب الوصول إلى مستوى جيد من الرؤية.

من هو مقوم البصر؟

يتخصص مقوم البصر بتشخيص ومعالجة مشاكل الرؤية المتعلقة بحركات العين وتوافقها. تقوم مقومة البصر في مستشفى مورفيلدز دبي بتقديم الدعم الطبي لكافة الخدمات الاختصاصية في المستشفى. تقوم بمراجعة البالغين والأطفال الذين يعانون من الحول، اضطراب في حركة العين، أو الرؤية المزدوجة.

من هو أخصائي النظارات الطبية؟

إن أخصائي النظارات الطبية يعالج البالغين والأطفال من الانحرافات، خلال هذه العملية يقوم طبيب العيون بتحديد القوة البصرية للعين كما يحدد أي خطأ يستدعي التصحيح باستعمال النظارات الطبية ويحدد أيضاً أفضل مستوى رؤية ممكن أن تحققه العين مستخدمة الوسيلة الملائمة. تستعمل القطرة الموسعة لحدقة العين عند فحص الأطفال لجعل عملية الفحص أدق.

من هو طبيب العيون؟

طبيب العيون هو اختصاصي في طب وجراحة العيون. وبما أن طبيب العيون يجري عمليات في العيون فهو يعتبر جراح ومعالج طبي في الوقت نفسه. يقوم بفحص بنية وصحة العين ويقوم باتخاذ القرار النهائي بشأن المشكلة كما يقوم أيضاً بإجراء أي تدخل جراحي مطلوب.

Moorfields Dubai provides clinical support to all the specialist services at the hospital. She sees both adults and children who have strabismus (a squint), disorders of eye movements, or binocular vision.

What is an Optician?

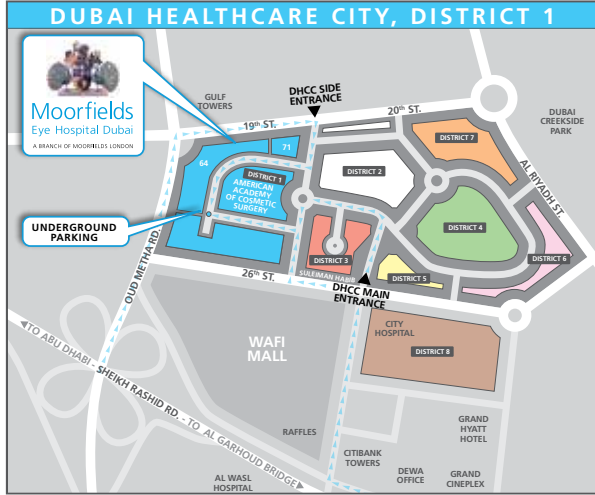
An Optician will see adults and children for refraction; with this assessment, an optometrist can determine the optical power of the eye, the presence of any "refractive" error that requires spectacle correction, and the best vision that an eye can achieve with an appropriate correction. Younger children have drops to make the pupil (the dark center of the eye) larger and this makes the test more accurate.

What is an Ophthalmologist?

An Ophthalmologist is a specialist in medical and surgical eye problems. Since ophthalmologists perform operations on eyes, they are considered to be both surgical and medical specialists. They will check both the structure and health of the eye. They will make the final decision on the management and will do any surgical procedures required.

How To Reach Us?

Moorfields Eye Hospital Dubai is located in the Al Razi Building in Dubai Healthcare City, opposite Gulf Tower (Canadian Hospital), opposite Gulf Tower (Canadian Hospital).



GPS COORDINATES: 25° 14'02.0"N , 055° 19'07.9"E

كيف تصل إلينا؟

يقع مستشفى مورفيلدز دبي للعيون في بناية الرازي داخل مدينة دبي الطبية، مقابل برج الخليج (المستشفى الكندي).



الإحداثيات: 25° 14'02.0"N , 055° 19'07.9"E

Moorfields Eye Hospital Dubai

Dubai Healthcare City,
PO.Box 505054, District 1,
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,
Dubai, UAE.

Tel: (+971) 4 429 7888

www.moorfields.ae

مستشفى مورفيلدز دبي للعيون

مدينة دبي الطبية،
ص.ب. ٥٠٥٠٥٤، منطقة ١،
بناية الرازي ٦٤، مبنى هـ، الطابق ٣،
دبي، أ.ع.م.

هاتف ٤٤٢٩ ٧٨٨٨ (+٩٧١)

www.moorfields.ae